

УДК 37.016:811.133.1'37
ББК Ш147.11-9-3

ГСНТИ 14.35.09

Код ВАК 10.02.05; 13.00.08

Ерофеева Елена Владимировна,

кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой романских языков, Институт иностранных языков, Уральский государственный педагогический университет; 620017, г. Екатеринбург, пр. Космонавтов, д. 26; e-mail: e.v.erofeeva@yandex.ru

ИЗУЧЕНИЕ ИСТОРИИ СТАНОВЛЕНИЯ ПРАГМАЛИНГВИСТИКИ КАК НАУКИ В РАМКАХ КУРСА ПО ВЫБОРУ «ВВЕДЕНИЕ В ПРАГМАЛИНГВИСТИКУ» (НА ОСНОВЕ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА)

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: прагматика; прагмалингвистика; речевой акт; речевые стратегии и жанры; подготовка бакалавров; профиль «Иностранный язык (французский)»; общекультурные и профессиональные компетенции.

АННОТАЦИЯ. Рассматривается проблема становления прагмалингвистики как науки, раскрываются ее цель, задачи, предмет и объект изучения, обсуждаются ключевые понятия. Рассматривается проблема формирования общекультурных и профессиональных компетенций у студентов направления подготовки бакалавров «Педагогическое образование», обучающихся по профилю «Иностранный язык (французский)», в рамках предлагаемого автором статьи курса по выбору «Введение в прагмалингвистику».

Erofeeva Elena Vladimirovna,

Candidate of Philology, Associate Professor, Head of Romance Languages, Institute of Foreign Languages, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg.

STUDY OF THE HISTORY OF FORMATION OF PRAGMALINGUISTICS AS A SCIENCE WITHIN THE FRAMEWORK OF THE OPTIONAL COURSE «INTRODUCTION TO PRAGMALINGUISTICS» (ON THE MATERIAL OF FRENCH)

KEY WORDS: pragmatics; pragmalinguistics; speech act; speech strategies and genres; bachelor degree; profile «Foreign Language (French)»; general cultural and professional competences.

ABSTRACT. The article deals with the problem of formation of pragmalinguistics as a science, develops its objectives and problems, its subject and object, and discusses the key notions. It also discusses the problem of formation of general cultural and professional competences during training for Bachelors of Science in Education degree (profile «Foreign Language (French)»), within the framework of the author's optional course «Introduction to Pragmalinguistics».

Вопрос о соотношении прагматики и прагмалингвистики не имеет однозначного решения. Одни ученые считают прагмалингвистику лингвистическим разделом прагматики, задачей которого является описание знаков и их комбинаций в коммуникации [11]; другие рассматривают ее как «прагматический компонент теории языка», наряду с фонетикой, семантикой, синтаксисом [13, с. 34-35]; третьи говорят о «примате прагматического компонента языкознания» [17, с. 48]. Есть и такие ученые, для которых термины «прагмалингвистика», «прагматика» и «теория текста» равнозначны [18]. Противоречивое понимание предмета прагмалингвистики обусловлено, прежде всего, сложной историей формирования прагматики.

Прагмалингвистика выделяется как «область лингвистических исследований, имеющих своим объектом отношение между языковыми единицами и условиями их употребления в определенном коммуникативно-прагматическом пространстве, в котором взаимодействуют говорящий / пишущий и слушающий / читающий и для

характеристики которого важны конкретные указания на место и время их речевого взаимодействия, связанные с актом общения цели и ожидания» [10, с. 269]. Также она определяется как наука, которая занимается выбором наиболее оптимальных из имеющихся в языке средств для наиболее успешного воздействия на слушающего или читающего, для эффективного достижения намеченной цели в конкретных обстоятельствах речевого общения [8].

Центральным понятием лингвистической прагматики и основной единицей исследования в теории речевых актов, основы которой заложил Дж. Остин, является речевой акт. Проблематика речевых актов и рчеобразования содержится также в лингвистических концепциях В. Гумбольдта, Ш. Балли, С. Карцевского, Л. П. Якубинского, К. Л. Бюлера, Э. Бенвениста, М. М. Бахтина и других, где речевой акт определяется как способ достижения человеком определенной цели или как целенаправленное речевое действие, совершаемое в соответствии с принципами и правилами речевого поведения, принятыми в данном обществе.

Однако все больше появляется исследований, в которых непосредственным предметом является не отдельное высказывание, а сам процесс вербального общения, в котором высказывание рассматривается уже как элемент более крупных речевых образований. Объектом исследования должны служить не отдельные речевые акты, воплощенные в репликах участников, а речевые роли, т. е. серии речевых актов каждого из участников эпизода общения [7; 2 и др.]. Сам же говорящий провозглашается субъектом деятельности и общения, «субъектом языковой коммуникации, творцом отношений с другими интерактантами и коммуникантами в данном дискурсе» [9, с. 4].

Для лингвистической прагматики важными задачами оказываются также объяснение и описание механизма поведения человека для оказания речевого воздействия на своего собеседника. На первое место в прагматических исследованиях выдвигается человек как субъект речевой деятельности. Любое высказывание – самостоятельное предложение, реплика в диалоге или связный текст – соотносится с говорящим [8]. В процессе речевого общения говорящий выступает не как некая идеализированная, глобальная личность со всеми присущими ей психологическими и социальными особенностями, а как личность, выявляющая одну или несколько своих социальных функций и психологических особенностей в зависимости от конкретных условий протекания общения.

До окончательного выделения прагмалингвистики в самостоятельную область исследований отмечалось, что прагматика не имеет четких контуров, она определялась как «область исследований в семиотике и языкознании, в которой изучается функционирование языковых знаков в речи» [1, с. 389]. К вопросам, которые изучались в ее рамках, относились те, которые связаны с говорящим субъектом, адресатом, их взаимодействием в коммуникации и ситуацией общения.

Постепенно интерес исследователей переходит от вопросов функционирования языка к вопросам зависимости функционирования языковых единиц от тех, кто языком пользуется.

Необходимость освещения предмета прагмалингвистики обусловлена сложностью пути, который проделала эта дисциплина, множественностью подходов и методологических, философских обоснований.

Понимание предмета прагмалингвистики основывается на рассмотрении прагматики как дисциплины, изучающей отношения между знаками и людьми, их соз-

дающими, воспринимающими и интерпретирующими. Прагматика исследует знаки в их отношении к тем, кто этими знаками оперирует, а язык является знаковой системой. Следовательно, можно утверждать, что прагмалингвистика занимается исследованием языковых знаков в их отношении к тем, кто эти знаки «создает, получает и интерпретирует» [6, с. 85].

В область интересов прагмалингвистики попадает широкий круг проблем, не ограничивающийся исследованием взаимоотношений, в которые вступают языковой знак и его интерпретаторы – говорящий и слушающий, а затрагивающий изучение влияния контекста и фоновых знаний на коммуникантов, вопросы выбора оптимальных языковых средств для наиболее эффективного воздействия участников речевого общения, рассмотрение реализации интенций говорящего в речевых актах.

Существует и другая классификация направлений в прагмалингвистике: функциональная и скрытая прагмалингвистика. В рамках функциональной прагмалингвистики изучается речевая деятельность отправителя текста с продуманным намеренным выбором иллокуций, а в скрытой прагмалингвистике исследуется интуитивный привычный выбор речевых сигналов актуализации речевого поведения отправителя текста. Такое деление имеет смысл, разумеется, только в исследовательских целях, и тем не менее оно «полезно, так как приводит к важным практическим результатам» [6, с. 85-87]. В настоящее время ведутся многочисленные исследования в рамках скрытой прагмалингвистики. Например, изучаются личностные качества представителей различных социальных групп; выявляются прагмалингвистические особенности различных лингвистических единиц; рассматриваются особенности речевого поведения авторов текстов различной коммуникативной направленности; определяется национально-культурная специфика коммуникантов.

Исследования в рамках теории речевых жанров посвящены изучению устойчивых форм речи и особенностей речевого поведения, описанию речевых действий в соответствии с типом действительности, выделению стилистического аспекта как элемента жанрового единства высказывания. Общей чертой речевого акта и речевого жанра является также и динамический аспект: изучение этих компонентов в процессе построения текста, динамика диалога.

О. С. Иссерс считает, что термины *речевая тактика* и *речевая стратегия* обозначают речевое воздействие как один из аспектов когнитивной деятельности инди-

вида. Анализ речевого воздействия обычно проводится с позиции одного из коммуникантов – субъектов речевого воздействия, а в качестве объекта воздействия выступает партнер по коммуникации. Так, речевые стратегии и тактики имеют однонаправленный характер – партнер по речевому общению является «пассивным объектом, воспринимающим воздействие со стороны говорящего» [3, с. 21-24].

Стратегия речевого поведения охватывает всю сферу построения процесса коммуникации, когда ставится целью достижение определенных долговременных результатов. В самом общем смысле речевая стратегия включает в себя планирование речевой коммуникации в зависимости от конкретных условий общения и личностей коммуникантов, а также реализацию этого плана. Иными словами, речевая стратегия представляет собой комплекс речевых действий (тактик), направленных на достижение определенной коммуникативной цели.

В процессе речевого общения речевые действия коммуникантов (коммуникативные акты) оказываются включенными также в процесс их социального взаимодействия, в ходе которого они решают, прежде всего, коммуникативные задачи, тогда как речевой акт направлен на достижение говорящим цели в соответствии с принятыми в данном обществе правилами речевого поведения. В связи с этим речевой акт характеризует акт взаимодействия коммуникантов с акцентом на действие, а коммуникативный акт предполагает акцент на взаимодействие.

Наиболее яркими представителями французской прагматической школы являются Ф. Арманго [12], Ф. Латраверс [15], Ж.-М. Гувар [14], Д. Мэнгено [16]. Вслед за Дж. Л. Остином они изучают основные понятия прагматики: речевой акт, иллокутивную силу высказывания, перформативный глагол, а также занимаются вопросами изучения макроречевых актов и речевых жанров. Ф. Арманго и Ф. Латраверс предлагают подробный обзор существующих теорий речевой деятельности с анализом основных положений теории речевых актов. Ж.-М. Гувар предпринимает попытку детального описания методологии прагматических исследований с целью изучения понятия presupпозиции. Д. Мэнгено, в свою очередь, обращается к анализу дискурса и его составляющих. Таким образом, исследования французских ученых направлены в основном на глубинное изучение теоретических проблем прагмалингвистического анализа теории речевых актов.

Курс «Введение в прагмалингвистику» (на основе французского языка) разработан

в соответствии с Госстандартом высшего профессионального образования по направлению подготовки бакалавра. Данная учебная дисциплина включена в раздел «Б3» основной образовательной программы 050100.62 «Педагогическое образование. Профиль: Иностранный язык (французский)» и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 4 курсе.

Курс «Введение в прагмалингвистику» имеет целью познакомить обучающихся с новейшими теоретическими достижениями в русле коммуникативно-прагматического направления в языкознании, расширить лингвистический кругозор студентов, систематизировать основные понятия науки прагмалингвистики, показать, какие методы в прагмалингвистике используются и какие задачи эта наука может решить. Курс призван обеспечить системное рассмотрение проблематики языкового общения на основе общей теории и типологии речевых актов.

В свою очередь, прагмалингвистика дает возможность изучения теории речевых актов как самостоятельного объекта. Кроме того, очевидна взаимосвязь прагмалингвистики и общего языкознания, дающего обзор современных лингвистических течений, в том числе и тех, что имеют непосредственную связь с прагматикой: семантики, психолингвистики, этнолингвистики, социолингвистики.

Освоение курса по выбору «Введение в прагмалингвистику» формирует у обучающихся следующие компетенции:

- владение системой лингвистических знаний, включающей знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных особенностей;

- знание этических и нравственных норм поведения, принятых в инокультурном социуме, моделей социальных ситуаций, типичных сценариев взаимодействия;

- владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;

- умение свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

- владение основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;

- умение преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сфере общения;

– умение использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации;

– умение моделировать различные ситуации общения между представителями различных культур и социумов.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать основные понятия и концепции прагмалингвистики, историю ее возникновения; принципы, стратегии и тактики речевого взаимодействия, структуру и прагматические характеристики речевого акта; специфику русской коммуникации и межкультурной коммуникации; речевой этикет и правила общения.

Уметь делать прагмалингвистический анализ предложенного текста в рамках теории имплицитности, теории речевых актов, теории пресуппозиции, теории вежливости; соотносить *текст* и *дискурс* и различать эти понятия согласно разным областям знания; профессионально порождать текст согласно прагматическим характеристикам; планировать процесс общения и достигать эффективного общения.

Владеть навыками семанτικο-прагматического анализа речевой ситуации, отбора языковых средств для порождения текста, применения полученных знаний в реальных условиях коммуникации.

Подведем некоторые итоги.

1. Лингвистическая прагматика – раздел лингвистики, изучающий использование языка в коммуникативном процессе. Прагматическая функция языка – наличие цели воздействовать на собеседника посредством сообщения данной информации – считается одной из главных функций языка. В связи с этим прагмалингвистику можно определить как лингвистику непосредственной регуляции человеческого поведения. Основной задачей прагмалингвистики становится изучение языка в его прагматической функции.

2. В теории речевых актов речевой акт как деятельность рассматривается в качест-

ве мотивированной психически регулируемой и целенаправленной активности говорящего. Теории речевых жанров, речевых стратегий и тактик изучают речевое поведение как важнейший способ реализации речевой деятельности, опосредующей разнообразные виды социального взаимодействия между коммуникантами. В отличие от теории речевых актов, в теориях речевой деятельности начальным этапом порождения речи является цель, замысел, тогда как порождение речевого акта направлено на воздействие адресата посредством совершения иллокутивного акта.

3. Курс «Введение в прагмалингвистику» является логическим дополнением к курсам лексикологии, теоретической грамматики, межкультурной коммуникации, в которых также рассматривается коммуникативная проблематика. Прагмалингвистика может иметь связь с теорией и практикой перевода, методикой преподавания французского языка, где существует настоятельная необходимость опираться на адекватную модель речевого общения. С другой стороны, необходимо отграничить прагмалингвистику от целого ряда дисциплин – стилистики, социалингвистики, психолингвистики.

4. Курс «Введение в прагмалингвистику» направлен на развитие у будущих бакалавров общекультурных и профессиональных компетенций. Возможность более подробного изучения проблематики языкового общения позволит студентам расширить свой лингвистический кругозор и в какой-то степени определиться со своими научными предпочтениями, которые могут реализоваться на стадии обучения в магистратуре. Научную и методическую опору курса лучше всего выстраивать, опираясь на труды отечественных и зарубежных лингвистов, учебные пособия А. Ю. Масловой «Введение в прагмалингвистику» [4], В. А. Масловой «Современные направления в лингвистике» [5].

ЛИТЕРАТУРА

1. Арутюнова Н. Д. Прагматика // ЛЭС. М. : Сов. энциклопедия, 1990.
2. Ветошкина М. К. К вопросу об исчислении коммуникативных ролей // Прагматика и логика дискурса : сб. науч. ст. Ижевск, 1991. С. 78-84.
3. Иссерс О. С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. 4-е изд., стереотип. М. : Ком-Книга, 2006.
4. Маслова А. Ю. Введение в прагмалингвистику : учеб. пособие для студентов вузов. М. : Флинта ; Наука, 2008.
5. Маслова В. А. Современные направления в лингвистике : учеб. пособие для студ. вузов, обуч. по напр. «Филологическое образование». М. : Академия, 2008.
6. Матвеева Г. Г. Функциональная и скрытая прагмалингвистика // Функционально-системный подход к исследованию языковых единиц разных уровней : мат-лы Межвуз. науч. конф. Ростов н/Д. : РГПУ, 2004. С. 85-87.
7. Почепцов О. Г. Основы прагматического описания предложения. Киев : Вища школа, Киев. гос. ун-т, 1986.
8. Степанов Ю. С. В поисках прагматики // Изв. АН СССР. Сер. ЛиЯ, 1981. № 4.

9. Сусов И. П. Личность как субъект языкового общения // Личностные аспекты языкового общения : сб. науч. тр. Калинин : КГУ, 1989. С. 9-16.
10. Сусов И. П. История языкознания Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация: Золотая серия. М. : АСТ, Восток – Запад, 2007.
11. Althaus N. P., Henne H. Sozialkompetenz und Sozialperformanz: Thesen zur Sozialkompetenz – Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik, 1970. Bd. 38. S. 1-15.
12. Armengaud F. La pragmatique. Paris : Presse Universitaire de France, 1985. P. 77-89.
13. Bartsch R., Vennemann Th. Sprachtheorie // Lexikon der Germ. Linguistik / Hrsg. von H. P. Althaus, H. Henne, 1973. S. 34-55.
14. Gouvard J.-M. La pragmatique. Outils pour l'analyse littéraire. Paris : Armand Colin, 1998.
15. Latraverse F. La pragmatique : histoire et critique. Bruxelles : Pierre Margada, 1987.
16. Maingueneau D. L'énonciation en linguistique française. P. : Hachette, 1999.
17. Oller J. W. On the Relation between Syntax, Semantics and Pragmatics // Linguistics. 1972. Vol. 83. P. 43-55.
18. Schmidt S. J. Texttheorie / Pragmalinguistik // Lexikon der Germanistischen Linguistik / Hrsg. von H.P. Althaus, H. Henne. Tübingen, 1973. S. 233-244.

Статью рекомендует канд. пед. наук, доц. Е. А. Казакова.